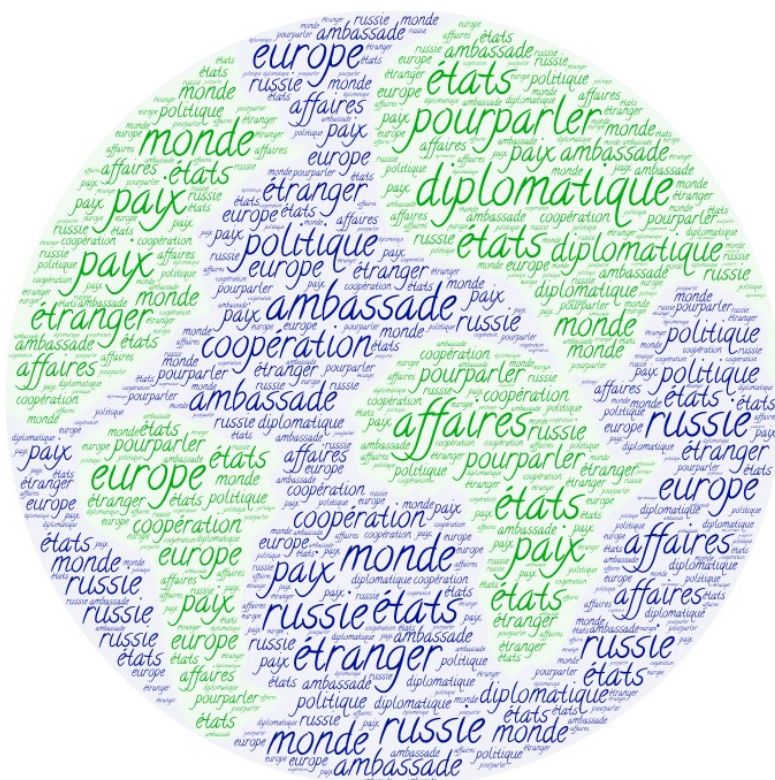


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»
Институт языка и литературы
Кафедра лингвистического и лингводидактического сопровождения
иноязычной профессиональной коммуникации

В.В. Детинкина, И.Ю. Русанова

«Le monde diplomatique (Livre d'activité).
Мир дипломатии (французский язык
для специальных целей)»

Практикум



Ижевск
2022

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.471.1 Я 73 – 5

Д382

Рекомендовано к изданию учебно-методическим советом УдГУ

Рецензент: к.пед.н., доцент кафедры французского языка ФГБОУ ВО «ОмГПУ» Ю.В. Мартынова

Детинкина В.В., Русанова И.Ю.

Д382 «Le monde diplomatique (Livre d'activité). Мир дипломатии (французский язык для специальных целей)»: практикум – Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2022. – 60 с.

ISBN 978-5-4312-1009-9

Практикум направлен на формирование навыков иноязычной коммуникативной компетенции для использования французского языка в профессиональной деятельности на международной арене, в познавательной деятельности и для межличностного общения.

Данное пособие предназначено для студентов бакалавриата и магистратуры, обучающихся по направлению 41.03.05 «Международные отношения», в качестве составной части курса второго иностранного языка (раздел «Язык профессионального общения»), обеспечивая практическую направленность в системе компетентностного обучения и соответствующий уровень использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

УДК 811.133.1(075.8)

ББК 81.471.1 Я 73 – 5

© В. В. Детинкина, И. Ю. Русанова, 2022

© ФГБОУ ВО «Удмуртский

государственный университет», 2022

ISBN 978-5-4312-1009-9

Sommaire

Unité 1. Métier du diplomate.....	5
L'ambassadeur	6
Négociation	8
Recherche de l'information	10
Intérêts de l'État	13
Promotion des relations bilatérales.....	16
Communication sur le terrain.....	22
Unité 2. Histoire de la diplomatie.....	25
Du Louvre au Quai d'Orsay	25
Jean de Gliniasty: ambassadeur et baroudeur (1 partie).....	33
Jean de Gliniasty: ambassadeur et baroudeur (2 partie).....	34
Kourakine: ambassadeur et «prince diamant».....	34
Unité 3. Devenir un diplomate.....	38
Fiche métier.....	38
Une journée (presque) normale	40
CV et lettre de motivation	43
C'est quoi, une forte personnalité?	45
Teste de contrôle.....	49
Unité 1	50
Variante 1	50
Variante 2	52
Variante 1	54
Variante 2	55
Unité 3	56
Variante 1	56
Variante 2	57
Sources.....	58

Avant-propos

L'ouvrage s'adresse aux personnes de niveau intermédiaire, ayant déjà acquis des bases linguistiques. Ce manuel constitue un outil d'apprentissage dans le cadre professionnel de futurs spécialistes de la sphère des relations internationales.

Trois unités portent sur un thème particulier en permettant aux étudiants à la fois de maîtriser la langue et de découvrir l'ambiance diplomatique, le tout en un temps record.

En effet, ce volume couvre, en trois unités, le niveau B1 du Cadre européen commun de référence. Ainsi, en 34 à 72 heures de cours selon le public, il sera possible de développer les quatre compétences linguistiques (parler, écouter, lire, écrire), d'enrichir les connaissances en vocabulaire et de se sentir à l'aise dans la communication orale et écrite.

Les notions acquises sont mises en pratique dans le livre d'activités à travers des exercices variés qui peuvent se pratiquer aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

Il s'agit donc de développer le «savoir-faire» et le «savoir-être» en amenant les étudiants à l'autonomie linguistique professionnelle.

Предисловие

Практикум «Le monde diplomatique (Livre d'activité). Мир дипломатии (французский язык для специальных целей)» предназначен для практических занятий и внеаудиторной самостоятельной работы студентов четвертого курса бакалавриата, обучающихся по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения и изучающих французский язык в качестве второго иностранного языка.

Профессионально-ориентированное содержание практикума нацелено на закрепление профессиональной лексики в сфере международных отношений и дипломатии по второму иностранному языку, на совершенствование понимания и продуцирования грамотной устной и письменной речи на французском языке в рамках тем, предусмотренных программой.

Практикум «Le monde diplomatique (Livre d'activité). Мир дипломатии (французский язык для специальных целей)» содержит разнообразные виды упражнений на развитие лексического запаса, использование определенных грамматических структур, а также заданий на перевод, как наиболее эффективного средства закрепления и контроля усвоенных лексических единиц, идиоматических выражений и грамматических явлений. В пособие включены контрольные задания по вариантам, которые позволяют оценить уровень подготовки студента к экзамену по дисциплине второй иностранный язык (французский).

Unité 1. Métier du diplomate

L'ambassadeur

I) Lisez le texte «L'AMBASSADEUR» et répondez aux questions après le texte:

- 1) Qui est l'ambassadeur ?
- 2) Quelles sont les fonctions de l'ambassadeur ?

II) Traduisez les expressions suivantes:

Au cas par cas, au grand jour, la clandestinité, des organes directeurs, l'allégeance politique, le sens mondain, des occasions privilégiées, à l'origine, en public et en privé, être accusé, des opposants susceptibles, la subversion, l'infraction.

III) Trouvez les équivalents des mots russes dans le texte :

Посол, посольство, монарх, правитель, глава представительства, представительская функция, дипломатический статус, власти, правительство, аккредитующее государство, аккредитуемое государство, государство пребывания.

Trouvez la définition:

Terme	Définition
La diplomatie	une mission diplomatique située dans la capitale, ayant à sa tête un ambassadeur.
Le corps diplomatique	un privilège, accordé à certaines personnes par la loi qui interdit dans certaines circonstances leur condamnation par la justice.
La mission diplomatique	l'ensemble de tous les diplomates d'un pays.
L'ambassade	le domaine de la science politique et des traditions qui traitent des relations internationales et des rapports mutuels entre Etats.

L'immunité		un organisme diplomatique implanté à l'étranger, dans une ville importante.
Le consulat		un ensemble de personnes nommées par un État pour exercer, sous l'autorité d'un chef de mission, des fonctions de caractères diplomatiques sur le territoire d'un État étranger.

IV) Découvrez l'Ambassade de Monaco à Paris :



Répondez aux questions :

- 1) Où se trouve l'Ambassade de Monaco ?
- 2) Qui assure la fonction de l'Ambassadeur ?
- 3) Combien de personnes travaillent à l'Ambassade ?
- 4) Quelles sont les missions de l'Ambassade ?
- 5) Pourquoi l'Ambassade à Paris est singulière au sein du réseau diplomatique de la Principauté ?
- 6) Quand le Prince Rainier a-t-il acheté cet immeuble ?
- 7) L'Ambassade de quel pays était autrefois dans ce bâtiment ?
- 8) Qui est déléguée permanente auprès de l'UNESCO ?

V) Traduisez le texte:

Дипломатская деятельность предполагает жесткую служебную иерархию. Кроме занимаемой должности, в зависимости от опыта работы, стажа и успехов на поприще, сотрудникам присваиваются определенные ранги. Главам дипломатических представительств, как правило, дают следующие классы: Чрезвычайный и Полномочный Посол, Чрезвычайный и Полномочный Посланник, Поверенный в делах. Другие сотрудники ведомства также обладают разрядом (советник-посланник, советник первого или второго класса, секретарь первого, второго или третьего класса, атташе). Высокий дипломатический ранг – цель многих карьерных специалистов.

Négociation

I) Lisez le texte «La négociation» et répondez aux questions après le texte:

- 1) Qu'est-ce que c'est négocier?
- 2) Quelle est la différence entre la négociation d'aujourd'hui et du passé ?

II) Traduisez les mots et les expressions du texte:

La puissance publique, le terrain d'entente, l'idée reçue, duper son partenaire, équilibrer les concessions, dépasser les contradictions, déblayer le terrain, les points cruciaux, des accords conclus, négocier les modalités.

III) Trouvez la définition des mots suivants : un conseil, une assemblée, un comité, un forum, un sommet, une conférence.

IV) Traduisez:

Функции дипломатического представительства состоят, в частности:

- a) в представительстве аккредитуемого государства в государстве пребывания;
- b) в защите в государстве пребывания интересов аккредитуемого государства и его граждан в пределах, допускаемых международным правом;

с) в ведении переговоров с правительством государства пребывания;

д) в выяснении всеми законными средствами условий и событий в государстве пребывания и сообщения о них правительству аккредитуемого государства;

е) в поощрении дружественных отношений между аккредитуемым государством и государством пребывания и в развитии их взаимоотношений в области экономики, культуры и науки.

V) Remplissez le tableau :

verbe	nom	adjectif
dialoguer		
	contradiction	
		décisif
apprendre		
	gouvernement	
		international
expliquer		
	imagination	
		exclu
comprendre		
	instruction	
		local

Recherche de l'information

I) Lisez le texte «Recherche de l'information» et répondez aux questions après le texte:

- 1) Quel est le rôle de l'information diplomatique ?
- 2) Quels sont les types de l'information recherchée par l'ambassadeur ?

II) Trouvez les équivalents français et expliquez s'il y a la différence entre ces fonctions en France et en Russie:

Атташе – должность или ранг дипломатического представителя. В международной практике существуют такие категории атташе:

1. Военные, военно-морские, военно-воздушные – представители военного ведомства государств, которые их назначили, при военном ведомстве государства пребывания. Вместе с тем, они являются советниками дипломатического представителя по военным вопросам.

2. Специальные представители различных ведомств своего государства по вопросам сельского хозяйства, финансов, торговли, культуры, науки и т.п. Они изучают в стране пребывания вопросы по их специальности, ведут работу, связанную с развитием связей между представленными ими ведомствами и соответствующими ведомствами страны пребывания.

3. По вопросам прессы (пресс-атташе) – ответственный работник, ведающий в дипломатическом представительстве вопросами прессы и информации.

4. Дипломатические – младшие дипломатические работники центрального аппарата ведомства иностранных дел или дипломатического представительства.

5. Почетные (в практике некоторых стран) – лица, которые выбрали дипломатическую карьеру, но еще не зачислены в штат и не получают денежного содержания. Они пользуются правом проходить стажировку в дипломатическом представительстве, после окончания которого могут быть зачислены в штат.

III) Rédigez un article d'opinion de 250 mots maximum «Les Droits de l'Homme au XXIe siècle à l'ère du numérique et des réseaux sociaux», dans lequel vous devez défendre l'une des deux thèses suivantes :

Thèse 1: les technologies numériques, et notamment les réseaux sociaux, permettent de lutter contre la montée de l'intolérance, des violences et des discriminations.

Thèse 2: les technologies numériques constituent une entrave aux libertés individuelles.

IV) Trouvez la définition et remplissez le tableau:

Définition	Terme	Traduction (anglais/russe)
Ce terme se réfère aux actions ou aux institutions qui sont employées pour empêcher que les conflits politiques qui se dressent entre ou dans les nations ne cèdent l'escalade des forces armées.	diplomatie de navette	
Cette formule s'applique à toute mission officieuse, à toute négociation entre États hors des cadres diplomatiques normaux. Elle définit également la partie non révélée des tractations qui ont lieu en marge des entretiens officiels. Le pacte germano-soviétique de 1939 et la Conférence de Yalta sont de récents modèles du genre, au même titre que les négociations d'initiative privée, menées par des diplomates amateurs, non mandatés par un gouvernement.	diplomatie de la canonnière	

C'est une forme de diplomatie qui privilège le pouvoir de convaincre et utilise tous types de réseaux et de relations personnelles.	diplomatie préventive	
L'utilisation du tiers pour servir d'intermédiaire ou de médiateur entre deux parties qui ne parlent pas directement. Le tiers voyage fréquemment dans les deux sens entre les deux parties primaires qui ne s'identifient pas formellement mais veulent toujours à négocier.	diplomatie secrète	
Cette forme de diplomatie rappelle encore à quel point la canonnière était symbole de la projection de puissance jusqu'au début du XXe siècle. Elle consistait à tirer depuis la mer au canon sur les côtes des États qui ne payaient pas leurs dettes financières. Elle a été abolie par la convention Drago-Porter en 1907.	diplomatie d'influence	

V) Nommez d'autres types de diplomatie, expliquez-les.

VI) Traduisez l'histoire amusante «Челночная дипломатия»:

Как-то раз во время интервью журналист спросил Генри Киссинджера, изобретателя тактики челночной дипломатии:

– Господин Киссинджер! Что такое челночная дипломатия?

– О! Это универсальный метод! Поясню на примере. Вы хотите методом челночной дипломатии выдать дочь Рокфеллера замуж за простого парня из русской деревни.

– Это невозможно! Каким образом?

– Очень просто. Я еду в русскую деревню, нахожу там простого парня и спрашиваю:

– Хочешь жениться на американке? Он: У нас и своих девчонок полно.

Я: Да. Но она дочь миллиардера.

Он: О! Это меняет дело.

Тогда я еду в Швейцарию на заседание правления банка. Спрашиваю:
Вы хотите иметь президентом ядрёного сибирского мужика?

– Фу, – говорят в банке.

– А если он при этом будет зятем Рокфеллера?

– О! Это меняет дело!

Еду к Рокфеллеру. Спрашиваю: Хотите иметь зятем русского мужика?

Он: У нас в семье все финансисты!

Я: А он как раз президент Швейцарского банка!

Он: О! Это меняет дело! Сюзи! Пойди сюда. Мистер Киссинджер нашёл тебе жениха. Это президент Швейцарского банка!

Сюзи: Эти финансисты все дохляки!

Я: Да! Но этот – ядрёный сибирский мужик. Сюзи: О! Это меняет дело!

Intérêts de l' État

I) Lisez le texte «Intérêts de l' État» et répondez aux questions après le texte:

1) Enumérez et expliquez les intérêts protégés par l'ambassade?

2) D'après vous quel intérêt est essentiel pour l'état?

3) En quoi consiste la diplomatie d'influence?

II) Trouvez les équivalents des mots russes dans le texte:

Защита интересов, в конечном счете, постоянные представители, устранить последствия кризиса, разумеется, культурное наследие, распространение влияния, партнерство, научно-техническое сотрудничество, под покровительством.

III) Traduisez et apprenez les abréviations suivantes:

ОМС – l'Organisation Mondiale du commerce UE – l'Union européenne

OCDE – L'Organisation de Coopération et de Développement Économiques

AEFE – l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger

AF – l'Alliance française

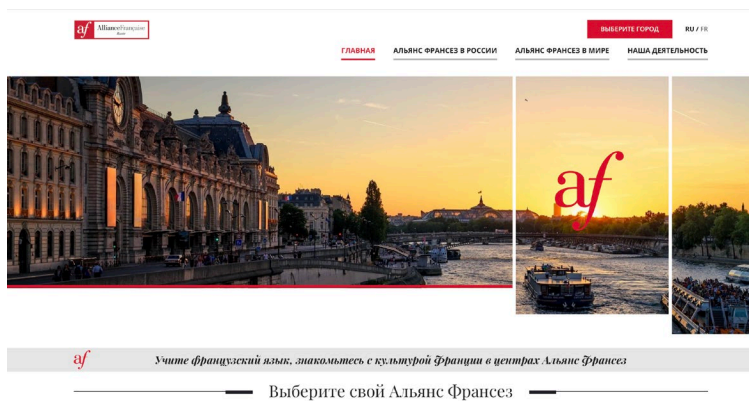
PME – petites et moyennes entreprises ONU – l'Organisation des Nations

Unies

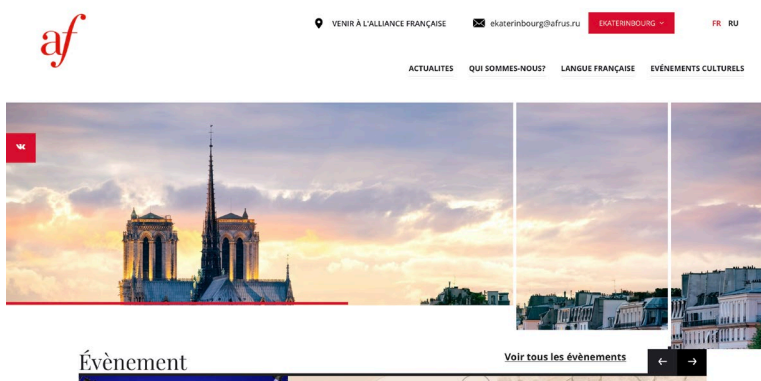
IV) Ecrivez:

- 1) Les noms des organisations internationales et leurs abréviations où la Russie et la France font partie.
- 2) Faites un exposé «Pénalités et intérêts d'état» en 200 mots.

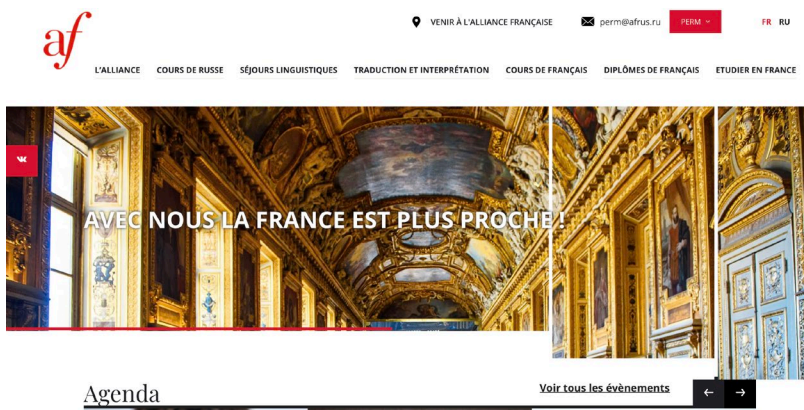
V) Explorez les sites de l'Alliance française et de L'Institut français en Russie:



<http://afrus.ru/>



<http://afrus.ru/ekaterinbourg/>



<http://afrus.ru/perm/>



<http://www.institutfrancais.ru/fr>

- 1) Trouvez l'information actuelle sur les activités de ces deux institutions.
- 2) Faites la publicité d'une de ces institutions.

VI) Traduisez le texte en français:

Наряду с актуализацией фактора религии получила распространение идея конфессиональной дипломатии (faith-based diplomacy).

В новых условиях участники дипломатического процесса должны проявлять способность к гибкому реагированию и выработке таких качеств, как умение, памятуя о своих собственных интересах, привлекать на свою сторону оппонентов и быстро адаптироваться к складывающейся ситуации. Возрастающая роль неправительственных организаций в сферах, ранее считавшихся «заповедной территорией» официальной дипломатии, ведет к изменениям многих традиционных подходов и требует неординарного и творческого государственного мышления.

Promotion des relations bilatérales

I) Lisez le texte «Promotion des relations bilatérales» et répondez aux questions après le texte:

- 1) Quelles sont des relations entre États et personnalités?
- 2) De quoi parle la convention de Vienne?

II) Faites le résumé de ce texte en 180 mots.

III) Lisez et faites la traduction bilatérale de l'entretien oralement.

Entretien de 02/09/2013

En poste d'Ambassadeur de France en Russie à Moscou depuis janvier 2009, Monsieur Jean de Gliniasty dresse le portrait de la communauté française en Russie, et témoigne des relations étroites qui unissent les deux pays.

Журналист: Можете ли Вы описать французскую диаспору в России?



Ambassadeur Jean de Gliniasty: La communauté française installée en Russie compte environ 6.000 personnes. Nos compatriotes résident pour l'essentiel à Moscou (90%) ou dans sa banlieue proche. On trouve également des communautés importantes sur les sites où sont établies de grandes entreprises françaises, comme par exemple à Kalouga ou Togliatti, et bien sûr

à Saint-Pétersbourg, la deuxième ville de Russie où résident un peu plus de 400 Français.

Ж.: Какой средний возраст французов, проживающих на территории страны?

A.: La communauté française est jeune (la moyenne d'âge est de 30 ans) et dynamique, et travaille majoritairement dans le secteur tertiaire. 20% des Français sont installés en Russie depuis plus de cinq ans. Les 80% restants sont des expatriés

qui ont souvent vocation, avec leur métier, à changer de pays de résidence tous les trois ou quatre ans.

Ж.: С какими основными проблемами сталкиваются французы, приезжающие в Россию?

А.: La principale difficulté serait certainement, à mon avis, liée à l'acclimatation à un nouveau pays, aux changements de repères. Cependant, une fois la phase d'adaptation passée, vous constaterez que la vie peut être très enrichissante en Russie!

Ж.: Каким образом обеспечивается безопасность французских граждан на территории Российской Федерации?

А.: Il y a toutes les catégories de risque: naturel, nucléaire, terroriste, politique etc. Chacune de ces catégories de risque est étudiée et un plan particulier pour nos ressortissants est défini. Le plan de sécurité ne se résume donc pas à une énumération de risques pour nos compatriotes résidant à travers le territoire. Sa véritable valeur ajoutée est qu'il apporte une réponse à chacune de ces situations prévoit des moyens logistiques, sanitaires, recense les infrastructures utiles, prévoit une organisation dédiée en fonction de chaque scénario.

Ж.: В каких областях сотрудничество между нашими странами является наиболее тесным?

А.: La Russie est un partenaire de première importance pour la France, avec lequel nous avons une relation dense et ancienne. Cette relation se veut tourner vers l'avenir, car les enjeux auxquels nous avons à faire face sont des enjeux communs. Membre du conseil de Sécurité de l'ONU, du G8, du G20, la Russie est le plus grand pays d'Europe et un acteur incontournable des relations internationales. La France, qui participe activement à ces enceintes, le fait en travaillant en étroite coordination avec la Russie, avec qui elle entretient un dialogue régulier sur tous les sujets globaux.

Ж.: Существуют ли совместные проекты?

А.: Nos relations économiques sont de long terme et par essence partenariales. Le volume des échanges franco-russes a fortement crû depuis 2000 pour atteindre

21,1M d'euros en 2012, soit une progression de 15%. Nous sommes le premier fournisseur aéronautique et spatial de la Russie et le troisième investisseur étranger en stock. Auchan, la Société générale/Rosbank (banque), Danone/Unimilk (agroalimentaire) Renault/Avtovaz (voitures), Alstom/Energomash (turbines) et Transmashholding (locomotive), Axa/Reso-Garantia (assurance), Schneider Electric/Samara Electroshield (industrie), Total/Novatek (gaz), autant d'exemples de partenariats franco-russes actifs. A cet égard, notre coopération aéronautique et spatiale est exemplaire de la qualité de notre relation économique, qu'il est prioritaire pour nous de développer encore.

Ж.: Сколько французских предприятий находится на территории России?

Le véritable moteur des échanges économiques franco-russes. Plus de 6.000 entreprises travaillent avec la Russie et 400 y sont installées, représentant tous les secteurs possibles. Je sais que les autorités russes travaillent dur pour promouvoir l'attractivité de leur territoire auprès des investisseurs étrangers, et avec succès, comme l'a prouvé leur récente adhésion à l'OMC.

Ж.: Будет ли продолжено сотрудничество в области культуры?

А.: Enfin, dans le prolongement du grand succès du versant culturel de l'année de la Russie en France et de la France en Russie en 2010, l'année 2012 a été à nouveau placée sous le signe de l'amitié franco-russe, avec la saison de la langue et de la littérature. Plusieurs manifestations culturelles d'ampleur ont rythmé l'année 2012 pour encourager la diffusion de la littérature contemporaine russe et française et

promouvoir l'enseignement de nos deux langues.



IV) Traduisez l'entretien entre le journaliste et l'Ambassadeur russe en France.

Указом Президента Российской Федерации от 14 октября 2008 года № 1472 Александр Константинович Орлов назначен Чрезвычайным и Полномочным Послом Российской Федерации во Французской Республике.

РГ: 2010 год станет годом России во Франции и Франции в России.

Программа сверстана? Что нас ждет?

Орлов: Решение о проведении в 2010 году одновременно Года Франции в России и Года России во Франции было принято руководством России и Франции два года тому назад. Никогда ранее в истории наших отношений таких масштабных проектов не было. Весьма показательно, что речь идет не только о культуре, но и других сферах общественной жизни: экономике, науке, образовании, молодежных обменах, спорте, контактах по линии гражданского общества. Причем мероприятия будут проходить в течение всего года и охватывать не только столицы, но и практически всю территорию обеих стран. Сейчас завершается формирование программы, как мы их называем, «перекрестных годов». Заключительное заседание оргкомитета двух стран должно состояться в Москве в июле этого года. Программа должна быть представлена общественности в октябре, но уже сейчас можно сказать, что она интереснейшая.

РГ: Так уж исторически сложилось, что русская диаспора во Франции всегда была представительной. Как теперь складываются отношения с нашими соотечественниками?

Орлов: После 1991 в отношениях с соотечественниками произошли поистине исторические перемены. Местная диаспора кардинальным образом изменила свое отношение к России. Сегодня она воспринимается ими как продолжательница той России, которой они оставались верны все эти долгие десятилетия, а посольство РФ – ее полноправным представителем во Франции.

Развитие отношений с русской диаспорой носит очень активный, доверительный характер. По традиции в начале года проводим Русский Новый год, который здесь пользуется огромной популярностью. Наши соотечественники и их организации примут самое активное участие в Годе России во Франции. В частности, они выступили инициаторами проведения целого ряда мероприятий. Одно из них – выставка, посвященная истории франко-российского союза конца XIX – начала XX веков, другая выставка

будет посвящена Российской императорской гвардии. В экспозициях будут использованы экспонаты, которые хранятся в Казачьем музее, Объединении кадетов, в частных собраниях соотечественников.

Живут во Франции и многие молодые россияне, которые приехали сюда в последнее время, в том числе по линии развития культурных, экономических обменов. Они ведут себя здесь весьма активно, образуют ассоциации, с которыми посольство поддерживает тесные связи.

В отношениях с соотечественниками, думается, можно было бы сделать еще один важный шаг, чтобы восстановить историческую справедливость в отношении потомков эмигрантов первой волны. Дело в том, что сейчас многие из них обращаются к нам с просьбой вернуть российское гражданство. К сожалению, нынешняя редакция закона о гражданстве не позволяет этого сделать. Поэтому, мне кажется, что было бы правильным включить в закон положение, по которому подданные Российской империи, а также их потомки в первом и втором поколениях имели право получать российское гражданство в случае обращения. Такое решение было бы воспринято соотечественниками как восстановление исторической справедливости.

РГ: Александр Константинович, время от времени возникают, скажем так, нестандартные, острые ситуации, которые не укладываются в рамки существующих между нашими странами договоренностей, но, тем не менее требуют активного участия посольства России. К примеру, – история вокруг Ирины Беленькой...

Орлов: Одним из новых моментов в работе посольства стала более активная защита интересов российских граждан. Сюда относятся и проблемы частного свойства, возникающие в смешанных браках, когда они расторгаются. У всех на слуху «дело Андре-Беленькая». Можно вспомнить и ситуацию вокруг Натальи Захаровой, которая уже многие годы ждет встречи со своей дочкой Машей. Отношения между нашими странами приобретают новое качество и все больше россиян приезжают во Францию, создают семьи, живут здесь. Идет процесс нормального человеческого общения. Кстати, конфликты на семейной

почве возникают у французов и с гражданами других стран. Это жизнь. Мы активно занимаемся этими проблемами. Французы проявляют полное понимание. Достигнута договоренность о создании специального двустороннего механизма по разрешению наиболее острых гуманитарных вопросов. Мы также предложили французам подготовить двустороннее соглашение о взаимопомощи по гражданским и семейным делам.

РГ: В России испытывают огромный и обоснованный интерес к Франции. Поток туристов увеличивается с каждым годом. Не назовете точные цифры? Как обстоят дела с визами? Есть ли надежда, что получать их в будущем станет легче?

Орлов: По нашим данным в 2008 году Францию посетило более 300 тысяч российских граждан. Естественно, такой большой наплыв туристов вызывает объективные трудности в работе любого консульства. Французские коллеги говорили нам, что в Москве они выдают виз больше, чем в какой-либо другой стране мира. Я знаю, что французский посол в России, консульские работники делают все для того, чтобы облегчить, насколько это возможно, процедуру выдачи виз. Однако надо помнить, что Франция связана Шенгенскими соглашениями. В рамках переговоров с Европейской комиссией в Брюсселе уже достигнуты серьезные результаты в плане облегчения процедуры выдачи виз. Так что улучшения есть, хотя многое еще предстоит сделать.

V) Regardez le vidéo «Le congrès de Vienne ou l'invention d'une nouvelle Europe».



http://www.youtube.com/watch?v=SgDcynWA9L0&list=PLcKpjPWYkBe-HDgX8H4bfVMuqAy_45UUP



VI) Ecrivez un essai (200–250 mots), en exposant les points de vues sur le rôle du congrès de Vienne dans l’histoire diplomatique et surtout dans la construction d’Europe selon:

Hubert Védrine

Dominique de Villepin

Laurent Fabius?

Communication sur le terrain

I) Lisez le texte «Communication sur le terrain» et répondez aux questions après le texte:

- 1) Quels sont les objectifs de la communication pour un poste diplomatique ?
- 2) Communiquer vers quels publics ?

II) Faites le résumé de ce texte en russe en 180 mots.

III) Trouvez les équivalents des mots russes dans le texte :

Канцелярия, местная власть, международные события, авторитарное государство, вмешательство, скрипеть зубами, отрицать, распространять, светская жизнь, расширять круг знакомств, высшее чиновничество, держава, собеседник.

IV) Trouvez des synonymes des mots suivants dans le texte:

Aider, professeur, élargir, communiquer, influencer.

V) Traduisez les noms des pays asiatiques, trouvez leurs capitales.



VI) Testez vos connaissances sur la carte interactive:



Азербайджан	Вьетнам	Иран
Армения	Грузия	Йемен
Афганистан	Израиль	Казахстан
Бангладеш	Индия	Камбоджа
Бахрейн	Индонезия	Катар
Бруней	Иордания	Кипр
Бутан	Ирак	Киргизия
Восточный Тимор		

Китай	Мальдивы	Туркмения
КНДР	Монголия	Турция
Кувейт	Мьянма	Узбекистан
Лаос	Непал	Филиппины
Ливан	Таджикистан	Шри-Ланка
Малайзия	Таиланд	Япония
	Тайвань	

Unité 2. Histoire de la diplomatie

Du Louvre au Quai d'Orsay

I) Lisez le texte «Du Louvre au Quai d'Orsay» et répondez aux questions après le texte:

- 1) Qui était le premier ministre des Affaires étrangères en France ?
- 2) Où se trouve le ministère des Affaires étrangères?
- 3) Quel était le rôle de l'Eglise dans les relations internationales?

II) Donnez la transcription russe des noms propres français :

Louis de Revol, Croissy, Colbert, Torcy, Courtin, Avaux, Talleyrand, Quai d'Orsay, Londres, Vienne, Louvre.

III) Traduisez le texte en français, faites attention aux noms propres:

Резиденция российского посла в Париже.

Один из самых элегантных «малых дворцов» Парижа, был спроектирован архитектором Робером де Коттом в XVIII веке для герцогини д'Эстре. Он принадлежал затем представителям королевского двора, видным



французским военачальникам. Дом на улице Гренель приобрел для России император Александр II.

«Сердечное согласие наших стран – наилучший залог спокойствия в мире», – отзывался российский государь об отношениях с Францией. Царь сам выбрал для российской резиденции особняк в историческом квартале Парижа.

Особняк был куплен Россией за 2 млн. франков, учитывая нотариальные расходы и средства на ремонт дома. Спустя несколько лет в парадных залах уже принимали французского императора Наполеона III.

IV) Apprenez les réalités et trouvez leurs équivalents :

1) L'Hexagone, l'Elysée, le Palais Bourbon, le Luxembourg, l'Hôtel Matignon, le Quai des Orfèvres, la Cathédrale Notre-Dame, le Palais de Justice, L'Hôtel de ville.

2) Кремль, Министерство иностранных дел, Большой театр, МВД, Совет Федерации, Государственная Дума, Русская Православная Церковь, Святейший Патриарх Московский и вся Руси.

V) Devinez les lieux:





<http://www.holaparis.com/wp-content/uploads/2013/07/hotel-de-ville-paris.jpg>

http://cdn1.tabletmag.com/wp-content/files_mf/palaisdejustice620.jpg

http://media.afar.com/uploads/images/post_images/images/ofoUCbeUPS/post_display_open-uri20131022-29389-fimig4?1382472935

<http://www.immigrant-press.ru/wp-content/uploads/2012/08/Eliseyskiy-dvorets.jpg>

http://2012.visnuk.com.ua/images/content/2013/33_13/france_59.jpg

<http://www.paris-en-photos.com/photos/paris-07/ministere-affaires-etrangeres/photos/02.php>

VI) Faites la présentation d'un des lieux cités dans l'exercice V.

VII) Traduisez le texte en français, faites attention aux noms propres:

10 февраля в России отмечается День дипломатического работника. Этот праздник был учрежден указом президента России № 1279 от 31 октября 2002 года в ознаменование 200-летнего юбилея российского МИД. В этот день вспоминают самых известных представителей дипломатической службы, защищавших интересы России.

История российской дипломатии берет старт с IX века. Именно тогда в мирных целях в Византию отправили первых послов. Согласно истории, самому молодому российскому послу – Николаю Игнатьеву – было 27 лет. А первой в России и в мире женщиной послом стала Александра Коллонтай. Дипломатическая служба появилась в середине XVI века, а первое постоянное дипломатическое представительство – при правлении Петра I.

La diplomatie en Europe

I) Lisez et traduisez le texte «La diplomatie en Europe» en faisant attention aux noms propres.

II) Traduisez le texte :

Французская дипломатия известна своим шармом, обаянием. Французские дипломаты предпочитают заранее обсудить те или иные вопросы, чтобы потом решить их окончательно. Они очень учтивые, вежливые, доброжелательные, склонны к шуткам, но при серьезном обсуждении не избегают конфронтационного стиля.

Французы любят и ценят свою историю, культуру и язык. Следует отметить, что немалые достижения в области французской науки и культуры, живописи, литературы, философии связаны с именами французских дипломатов. Они ценят людей, которые знают и интересуются культурным, историческим и политическим наследием Франции и об этом следует помнить, общаясь с ними.

Среди французских дипломатов было много известных писателей. Вот почему документы французской дипломатии отличаются изяществом, тонкостью и вместе с тем содержательностью. Французы ценят хорошо написанные бумаги, поступающие в их адрес.

В 1946 году опубликован сборник текстов достижений французских писателей-дипломатов. Среди них были Франсуа Рене Шатобриан, основатель французского романтизма, Стэндалъ (консул в Италии), Альфонс Ламартин, Поль Клодель, Алексис Лежер (он даже был генеральным секретарем МИД, а во Франции это практически руководитель министерства). Писатель Бурбон Бассет был помощником директора Кабинета Министра иностранных дел Роберта Шумана; писатель Ромен Гари – генеральным консулом Франции в Лос-Анджелесе и как романист завоевал Гонкуровскую премию. Вольтер был секретарем французского посла в Гааге. В дипломатии Франции были широко представлены журналисты [Сагайдак 2006: 290–296].

III) Devinez les écrivains-diplomates de l'exercice II et nommez leurs œuvres principaux:

Pour vous aidez:

<http://bashny.net/uploads/images/00/00/13/2013/07/23/ec66964821.jpg>

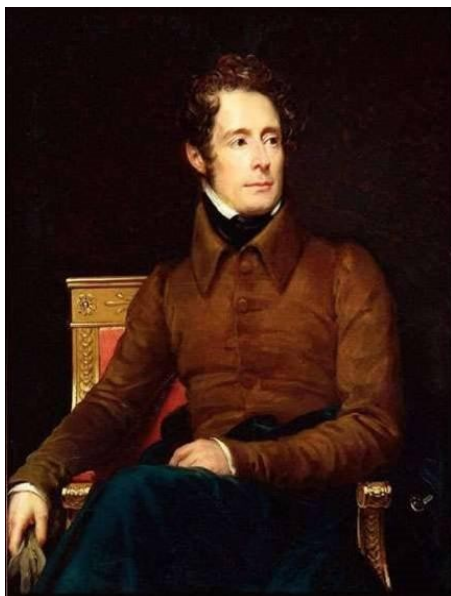
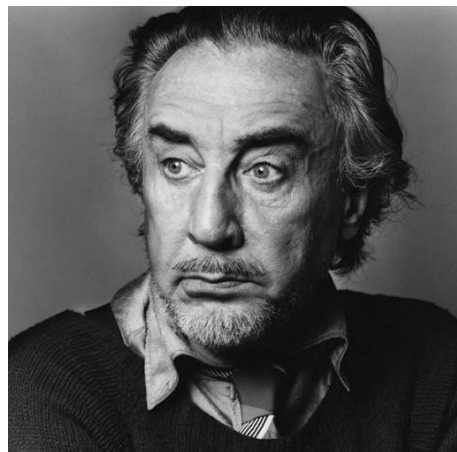
http://engelschs.ru/uploads/posts/2013-11/1385537125_lamartine.jpg

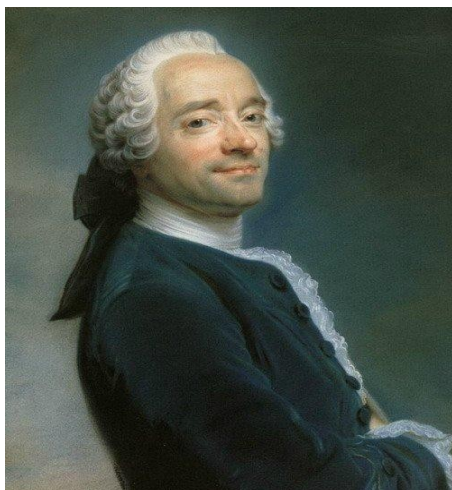
<http://www.mba-lyon.fr/static/mba/contenu/img/exposition/juliette%20recamier/Girodet-chateaubriand-detail.jpg>

http://www.nikonland.eu/forum/uploads/monthly_01_2013/ccs-1-0-04705900-1359623283.jpg

<http://nordhyforce.ru/images/theory/history/d-alamber.jpg>

<http://media-2.web.britannica.com/eb-media/52/7552-004-108798E4.jpg>





IV) Choisissez un diplomate de ceux qui figurent dans le texte ou faites les recherches sur d'autre écrivain-diplomate (français ou russe), trouvez l'information intéressante dans l'Internet et faites un petit exposé de 3 minutes minimum de cette personne. Vous pouvez utiliser le site suivant:



http://www.idd.mid.ru/rossiyskiye_diplomaty-pisateli.html

V) Prononcez vite les dates et les événements en français, concernant les relations diplomatiques entre la Russie et la France:

Русское царство	
1702	Создана постоянная дипломатическая миссия в Париже
5 августа 1717	Установлены дипломатические отношения
Российская империя	
1733	Дипломатические отношения прерваны
1738	Восстановление дипотношений
1748	Дипломатические отношения прерваны
1755	Восстановление дипотношений

1792	Дипломатические отношения прерваны Россией
1799–1800	Противники в ходе Войны второй коалиции
1800	Восстановление дипотношений
1801–1802	Союзники в ходе Войны второй коалиции
28 августа 1804	Дипломатические отношения прерваны Россией
26 июня 1807	Подписан Тильзитский мирный договор. Восстановление дипотношений
14 октября 1808	Подписание союзного договора в Эрфурте
4(16) января 1810 года	Заключено соглашение между Россией и Францией, направленное на урегулирование «польского вопроса». Петербургская конвенция (1810)
1812	Дипломатические отношения прерваны после нападения Франции на Россию
18 мая 1814	Подписан Парижский мирный договор. Восстановление дипотношений
23 января 1854	Дипломатические отношения прерваны Россией
18 марта 1856	Подписан Парижский мирный договор. Восстановление дипотношений
21 августа 1891	Подписано соглашение о консультации и договорённости сторон – Франко-русский союз
1893	Заключение оборонительного союза России с Францией
1904	Союзники в рамках Антанты
РСФСР и СССР	
26 октября 1917	Дипотношения прерваны после Октябрьской революции
28 октября 1924	Установление дипотношений на уровне посольств
30 июня 1941	Дипотношения прерваны Францией
26 августа 1943	Создано полномочное представительство СССР при Французском комитете национального освобождения
23 октября 1944	Восстановление дипотношений

VI) Testez vos connaissances sur la carte interactive:



<http://serbal.pntic.mec.es/ealg0027/europa1f.html>



<http://serbal.pntic.mec.es/ealg0027/francereg1f.html>



http://serbal.pntic.mec.es/ealg0027/europ_union1f.html

VII) Traduisez les noms des pays européens, trouvez leurs capitaux.



<http://forumdemocratique.fr/wp-content/uploads/2012/04/photo-europe-carte.jpg>

Австрия	Ватикан	Исландия
Албания	Великобритания	Испания
Андорра	Венгрия	Италия
Белоруссия	Германия	Латвия
Бельгия	Греция	Литва
Болгария	Дания	Лихтенштейн
Босния и Герцеговина	Ирландия	Люксембург
Македония	Россия	Финляндия
Мальта	Румыния	Франция
Молдавия	Сан-Марино	Хорватия
Монако	Сербия	Черногория
Нидерланды	Словакия	Чехия
Норвегия	Словения	Швейцария
Польша	Украина	Швеция
Португалия		Эстония

Jean de Gliniasty: ambassadeur et baroudeur (1 partie)

I) Lisez et racontez ce texte «Jean de Gliniasty : ambassadeur et baroudeur» de la 3^e personne.

II) Expliquez en français ce que c'est :

L'École normale, l'ENA, l'Arbat, l'armée de Wrangel, des grèves de Poissy chez Simca.

III) Trouvez les équivalents des mots russes dans le texte :

Забияка, инженерные войска, разговорчивый, быть не на высоте, быть на плохом счету, быть в высшей степени счастливым, разгильдяй, жить припеваючи, увлекательный.

Сражаться, вспоминать, проходить стажировку, считать, подозревать, предназначаться, приземляться, походить на кого-л., принимать.

IV) Racontez votre enfance et jeunesse d'une manière pareille.

Jean de Gliniasty: ambassadeur et baroudeur (2 partie)

I) Faites une annotation de cet article, après avoir lu ces deux parties.

II) Vous êtes un étranger, venu en Russie pour la première fois. Faites part de vos impressions et de vos expériences.

III) Trouvez les équivalents des mots russes dans le texte :

Свисток, сочувствующий вид, прекрасная видимость, детективные истории, опытные шоферы, машина с мигалкой, тесная связь с языком, не появляться, рутина, составить компанию, иметь положительные стороны, это чересчур, необычное происшествие, бедная деревенька.

IV) Etudiez les renseignements sur les diplomates célèbres de la Russie et de la France. Jouez: vous pensez à un diplomate et vos copains vous posent les questions et tâchent de deviner auquel diplomate vous pensez.

V) Faites la présentation visuelle (10 planchés au minimum) d'un diplomate à votre choix.

Kourakine: ambassadeur et «prince diamant»

I) Lisez et racontez cet article.

II) Traduisez le texte et décrivez la peinture:



Gioacchino Giuseppe Serangeli (1768–1852).

Adieux de Napoléon et d'Alexandre après la paix de Tilsitt (9 juillet 1807)

(1810, Palace of Versailles)

Тильзитский договор 26.06.1807 г. был подписан Куракиным и князем Д.И. Лобановым-Ростовским. Куракин, подписывая Тильзитский мир, действовал так только из сознания невозможности продолжать войну при том положении, в каком находились тогда дела. «Дружба и союз с Австрией, – писал он в одной из первых своих депеш – суть два фактора, которых никогда не должно упускать в нашей политической системе и наше соглашение с Францией нисколько нам не препятствует в этом случае».

III) Lisez le texte et traduisez les mots soulignés.

Depuis le Moyen Âge, les dîners de l'aristocratie étaient servis à la française avec un summum du luxe au XVII^e siècle.

Ce type de service sera remplacé à partir du XIX^e siècle par le service dit service à la russe introduit par le prince Alexandre Kourakine, ambassadeur de Russie en France entre 1808 et 1812: Les hôtes assis autour d'une table sont servis à la portion et peuvent manger chaud (ce que le service précédent ne permettait pas d'atteindre réellement).

Cela impose:

- La présentation des plats en séquence,
- La mise en valeur des rôts (pièces rôties), au centre du repas,
- Le service à table avec des convives assis, et un service à la place, du personnel et des ustensiles dédiés à la place et service à la portion.

Ceci présage la restauration en salle pour tout public (les restaurants et leurs rites convenus) initié par un cafetier, Boulanger, dans le premier restaurant qui a été ouvert à Paris vers 1765, imitant les rites nouvellement mis en usage dans l'aristocratie.

A contrario du service à la française, pratiqué pendant le Moyen Âge en France, dans lequel les plats étaient tous présentés en même temps, du plus consistant au plus léger, car la notion de visuel prédomine, les convives, debout, se servant comme bon leur semblait.

Remplacé depuis le XIX^e siècle par le service à la russe, en France et dans toute la partie occidentale de l'Europe, c'est la notion de goût qui s'est imposée.

Cette succession des plats et la place prédominante du rôti (ou rôt), et surtout le service à la place, imposeront les normes suivantes du service dit à la russe:

- des assiettes individuelles et un service de table: la sous-assiette, l'assiette avec la serviette dessus en décoration, le couteau (lame à l'intérieur) et la cuillère, à droite; la fourchette à gauche;
- les mets sont servis à gauche, desservis à la droite, le vin est servi à droite, dans des verres différenciés et multiples.

Les majordomes doivent maîtriser au moins 3 techniques de service, enseignées dans les écoles hôtelières:

- le service à l'assiette qui débarrasse l'assiette vide, prépare et replace le plat suivant,
- le service à la pince et le re-service de l'assiette du convive depuis le plat à l'aide d'une pince,
- le service au guéridon, le plat étant d'abord présenté aux yeux du convive, puis placé sur un guéridon pour la préparation et la découpe.

http://fr.wikipedia.org/wiki/Service_%C3%A0_la_russe

IV) Composez le menu pour la soirée diplomatique.

V) Regardez le vidéo et apprenez les règles de bonnes manières à table:



<https://youtu.be/Fy8b9GfLbNA?list=PLj5L5waIf07GyoUMRh-7BKvp8CiK-QTSs>



VI) Organisez une soirée diplomatique ayant en vue les règles du vidéo.

Unité 3. Devenir un diplomate

Fiche métier

I) Lisez le texte «Fiche métier» et répondez aux questions après le texte:

- 1) Quel est le rôle du diplomate ?
- 2) Quelles sont les conditions de travail du diplomate ?
- 3) Combien gagne un diplomate en France?
- 4) Qu'est-ce qu'il faut avoir pour devenir diplomate ?
- 5) Un diplomate, peut-il partir au début de sa carrière à l'étranger ?
- 6) Quelles sont des qualités nécessaires pour être diplomate ?

II) Racontez le texte en français oralement.

Как стать дипломатом без денег и связей

Профессия эта, недоступная и таинственная в советские времена, до сих пор окутана мифами, по большей части абсурдными.

Спроси любого на улице, и он скажет, что стать дипломатом простому смертному невозможно. Это вовсе не так. Более того, способов стать дипломатом несколько, и большинство из них доступны практически каждому.

Главной кузницей кадров для Министерства иностранных дел всегда был и остается университет МГИМО. Поэтому наиболее прямой и логичный путь к профессии мечты лежит через него. Существует еще Дипломатическая академия, но туда можно идти только за вторым высшим или в магистратуру, то есть для выпускников школ она закрыта.

Также в МИД теоретически можно прийти и буквально с улицы, то есть имея диплом любого вуза, в котором получена специальность «международные отношения». Официально министерство несколько раз в году проводит открытый конкурс на замещение вакантных должностей, условия которого вывешены на сайте для всеобщего ознакомления. Однако на

практике устроиться туда со стороны весьма проблематично. Так что львиная доля дипломатов, а их в посольствах, консульствах, международных представительствах и собственно в центральном аппарате МИДа сегодня около 5 тысяч, оканчивали в разные годы именно МГИМО [...].

III) Faites correspondre le trait de personnalité et l'aptitude liée :

Calme, charismatique, curieux, déterminé, éduqué, éloquent, souple, inquisiteur, perspicace, méticuleux, persuasif, ponctuel, débrouillard, responsable.

Aventureux:	Je prends des risques.
Ambitieux:	Je suis stimulé par le succès.
	Je garde mon sang-froid en situation de crise.
	Je peux être un leader quand la situation l'exige.
	Je suis toujours disposé à apprendre.
	Je peux adapter mes priorités.
	J'excelle dans l'art de recueillir des informations.
	Je finis toujours une tâche dans les délais.
	J'ai le souci du détail.
	J'ai d'excellentes aptitudes à la communication.
	Je sais lire entre les lignes.
	Je suis toujours très motivé.
	Je sais vendre ma salade.
	J'utilise tous les outils dont je dispose.
	J'ai d'excellentes aptitudes à la gestion du temps.

IV) Traduisez le texte:

К дипломатам, участвующим в многосторонней дипломатии, предъявляют новые, более жесткие требования. Такой дипломат должен быть в состоянии грамотно редактировать различные проекты, проявлять способность формулировать такие положения документа, которые при голосовании обеспечат наибольшее количество голосов. При этом надо обладать навыками незаурядного переговорщика, большим запасом терпения, настойчивости и вместе с тем гибкости. В то же время, коль скоро дипломат является членом делегации своей страны, ему требуется умение наладить плодотворное сотрудничество со всеми членами своей делегации с учетом интересов различных групп и ведомств, имеющих отношение к дискутируемым вопросам. Карьера международного чиновника, работающего в международных организациях, как правительственных, так и все более многочисленных неправительственных, становится весьма привлекательной для молодых людей, желающих посвятить себя дипломатии.

Une journée (presque) normale

I) Lisez le texte «Une journée presque normale» et répondez aux questions après le texte:

- 1) A quelle heure Charles Malinas commence et termine sa journée?
- 2) Quelle est la partie la plus calme/ difficile/ dangereuse de la journée?
- 3) Avec qui Charles Malinas se rencontre-t-il pendant sa journée de travail?

II) Imaginez un jour du diplomate français venu en visite officielle dans votre région. Vous êtes responsable de l'accueil d'une délégation diplomatique dans votre région, préparez-le soigneusement (notez l'heure et les lieux de visite).

III) Regardez les définitions dans le dictionnaire, puis expliquez les mots suivants en français: la vengeance, le serment, le QG, le couvre-feu, le sésame, l'armada, les blindés.

IV) Regardez le vidéo: Portrait d'un diplomate français à l'ONU:



<http://www.youtube.com/watch?v=xOLwOgdNmrU>



- 1) Quel est le poste de Frédéric Jung?
- 2) Quelles sont les fonctions de ce diplomate
- 3) De quels pays il est en charge ?
- 4) Que dit-il à la question du Somalie?
- 5) Que fait le Conseil de Sécurité ?

V) Traduisez les noms des pays africains, trouvez leurs capitaux.

Алжир Гвинея	Ангола	Бенина	Ботсвана Египет
Кения	Гвинея-Бисау	Джибути Конго	Конго Мали
Мавритания	Коморские Острова	(ДРК)	Сейшельские Острова
Руанда	Мадагаскар	Малави	ЦАР
Того	Сан-Томе и Принсипи	Свазиленд	
	Тунис	Уганда	
Бурунди	Габон Зимбабве	Гамбия Кабо-	Гана Камерун
Западная Сахара	Либерия	Верде Ливия	Маврикий

Лесото	НамибияСудан	Нигер	Нигерия Танзания
Мозамбик	Эритрея	Сьерра-Леоне	ЮАР
Сомали	Буркина-Фасо	Эфиопия	Марокко
Экваторильная	Замбия	Кот- д'Ивуар	Чад
Гвинея			
Сенегал			

<http://www.iomdakar.org/profiles/sites/default/files/carte-afrique.gif>



VI) Testez vos connaissances sur la carte interactive:



<http://serbal.pntic.mec.es/ealg0027/CartesAfrique.html>

CV et lettre de motivation

I) Remplissez le tableau :

Verbe	Nom	Adjectif/participe
	confiance	
		précis
	emploi	
		familier
jumeler		
		désespéré
utiliser		
	intérêt	
transmettre		
		vestimentaire
	référence	
établir		

II) Donnez des conseils pareils concernant votre première visite au travail.

III) Préparez des questions afin de démontrer votre intérêt pour le service diplomatique?

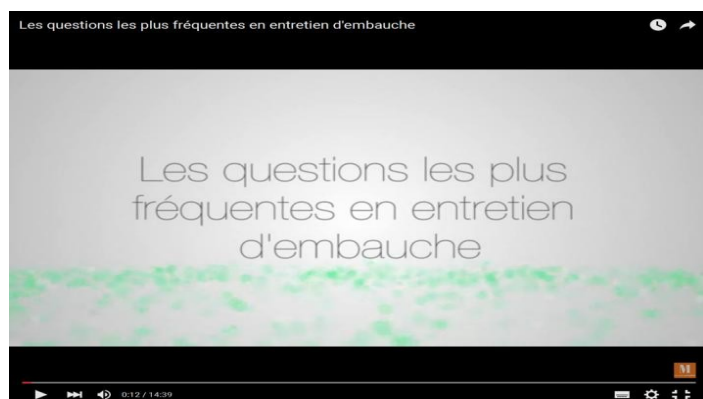
IV) Traduisez:

Представители этой профессии служат в министерстве иностранных дел своей страны, посольствах, миссиях, представительствах данной страны в других государствах и международных межгосударственных организациях.

Дипломатическая деятельность специалиста в одной стране не превышает 5 лет, далее его отзывают на родину или переводят в другое государство. Дипломаты проводят с зарубежными коллегами переговоры от имени правительства, ведомства иностранных дел или от лица других государственных органов, отстаивают внешние и внутренние интересы страны в межгосударственных организациях.

Профессия дипломата – деятельность для избранных. Они хорошо разбираются во всех сферах деятельности, эрудированны, знают все о своей стране (от географии до музыки и спорта), совершенны в знании этикета. Дипломат – это полиглот, это психолог. Не менее привлекателен и иммунитет, которым наделены представители этой профессии. Дипломат обладает неприкосновенностью личности, жилища и собственности. Он имеет неподсудность судам государства пребывания, освобожден от налогов, таможенного досмотра. Но в тоже время, эксперты считают профессию дипломата одной из самых опасных.

V) Regardez le vidéo sur l'entretien d'embauche: <https://youtu.be/4Q9wdL5VbVI>



VI) Répondez aux questions possibles sur votre personnalité en entretien :

- 1) Présentez-vous...
- 2) Quelles sont vos principales qualités?
- 3) Quels sont vos principaux défauts?
- 4) Comment vous voyez vous dans cinq ans ?

- 5) Acceptez-vous l'autorité de votre supérieur hiérarchique?
- 6) Que faites-vous si vous n'êtes pas d'accord avec les directives de votre supérieur hiérarchique?
- 7) Est-ce que votre vie familiale passe avant ou après votre vie professionnelle?
- 8) Aimez-vous le changement ?
- 9) Êtes-vous ponctuel (le) ? Respectez-vous les horaires ?
- 10) C'est quoi réussir pour vous ?
- 11) Quelles sont vos valeurs professionnelles?
- 12) Qu'est-ce qui vous fait avancer dans la vie?
- 13) Estimez-vous avoir de la chance ?
- 14) Qu'est-ce qui vous différencie des autres candidats?
- 15) Quelle image doit-on garder de vous?
- 16) Êtes-vous marié(e), célibataire ?
- 17) Comment vous organisez-vous avec vos enfants?
- 18) Quelle est la profession de vos parents ?
- 19) Avez-vous des frères et sœurs ?
- 20) Quelles sont vos activités en dehors du travail ? Faites-vous du sport?

C'est quoi, une forte personnalité?

I) Lisez et résumez le texte «C'est quoi; une forte personnalité?» en 120 mots.

II) Pour vous aider à mieux vous connaître, choisissez dans la liste d'adjectifs suivants, les 5 points forts qui vous caractérisent le plus.

Esprit, relation aux autres (écoute, coopération, serviabilité...)	Relation au monde extérieur (énergie, enthousiasme, motivation...)	Ouverture au monde (des idées, de l'innovation, de l'abstraction, de la stratégie, des changements, prendre des initiatives...)
---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • Loyal • Solidaire • Rassurant • Bienveillant • Attentif 	<ul style="list-style-type: none"> • Convivial • Intuitif • Charmeur • Optimiste • Convaincant 	<ul style="list-style-type: none"> • Combatif • Téméraire • Assuré • Audacieux • Novateur
<p>Conscience professionnelle (rationnel, planificateur, méticuleux, persévérant...)</p>	<p>Stabilité émotionnelle (optimisme, gestion des échecs, gestion du stress...)</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Analytique • Persévérant • Méticuleux • Logique • Méthodique 	<ul style="list-style-type: none"> • Serein • Empathique • Diplomate • Prévisible • Maîtrisé 	

III) Remplissez la dernière grille du tableau avec les adjectifs selon le critère défini.

IV) Illustrez par des exemples concrets les qualités choisies selon le modèle:

<i>Trait de personnalité</i>	<i>Situation / contexte</i>	<i>Ce que j'ai fait</i>
<i>Solidaire</i>	<i>Dans ma dernière randonnée en montagne, notre groupe n'était pas homogène en terme de résistance physique. Certains avaient plus de mal que d'autres et progressaient beaucoup moins vite. Le risque : que les derniers se découragent et abandonnent.</i>	<i>Je suis resté derrière afin d'encourager les plus lents pour qu'ils ne se sentent pas abandonnés et parviennent à tenir le coup. Résultat: nous sommes tous arrivés avant la nuit au refuge tout en préservant le moral et la cohésion du groupe</i>

V) Regardez le film «Le Diable Boiteux» (extrait du film 9–15 min.)



<https://yandex.ru/video/preview/1868699640311780088>



VI) Regardez le film «Le Diable Boiteux» encore une fois et répondez aux questions:

- 1) Qu'est-ce qu'il y a de diabolique dans le personnage dont on parle?
- 2) Qu'est-ce qu'il a fait ?
- 3) C'est un traître ?
- 4) Est-ce que c'est un homme agréable à servir?
- 5) Est-ce qu'il garde longtemps ses serviteurs ?
- 6) Est-ce que les domestiques l'aiment ?
- 7) Est-il un bel homme ?
- 8) C'est un homme de quel âge ?
- 9) Est-il marié ?
- 10) Il aime les femmes ?

VII) Regardez la vidéo encore une fois, tirez les adjectifs qui caractérisent Talleyrand et décrivez-le.

VIII) Trouvez le féminin pour les mots suivants

Un ambassadeur	
Un député	

Un conseiller général	
Un gendarme	
Un huissier	
Un maire	
Un payeur	
Un professeur	
Un procureur	
Un proviseur	
Un préfet	
Un receveur	

IX) Testez-vous:



<http://test.doctissimo.fr/tests-de-personnalite/tests-de-caractere/etes-vous-diplomate.html>

X) Traduisez les noms des pays américains, trouvez leurs capitaux.

Антигуа и Барбуда	Доминика	Сальвадор
Багамские Острова	Канада	Сент-Винсент и
Барбадос	Коста-Рика	Гренадины Сент-Китс и
Белиз	Куба	Невис
Гаити	Мексика	Сент-Люсия США
Гватемала	Никарагуа	Тринидад и Тобаго
Гондурас	Панама	Ямайка
Гренада	Доминиканская Республика	

Аргентина	Гайана	Суринам
Боливия	Гвиана	Уругвай
Бразилия	Колумбия	Фолклендские
Венесуэла	Парагвай	(Мальвинские) острова
Эквадор	Перу	Чили



XI) Testez vos connaissances sur la carte interactive:



Teste de contrôle

Unité 1

Variante 1

I) Faites le résumé ou la traduction de ce texte:

Дипломатия-катализатор – это дипломатия, способствующая взаимодействию государственных и негосударственных акторов.

В результате взаимодействия как государственных, так и негосударственных акторов мировой политики происходит своеобразный симбиоз в сфере дипломатической деятельности. Дипломатия перестает быть лишь традиционным способом осуществления государственной политики. Дипломатия-катализатор подразумевает наличие таких качеств, как способность быстро адаптироваться к изменившейся ситуации, умение, преследуя собственные интересы, привлекать на свою сторону оппонентов, а также гибкая реакция на происходящие трансформации. Оказываясь не в состоянии дать ответ сразу на все вызовы, появляющиеся в изменившейся ситуации, профессиональный дипломат расширяет сферу своих контактов, вступает во взаимодействие с частными лицами и организациями, оптимизирует возможности сбора информации. Дипломат, работающий в условиях дипломатии-катализатора, непременно должен обладать качествами координатора и генератора идей. С одной стороны, от него требуется способность выявить и мобилизовать неправительственные ресурсы во имя достижения государственных целей. С другой — он должен оценить, в какой момент и каким образом правительственные дипломатические ресурсы можно предоставить в распоряжение других акторов, занимающихся международной деятельностью.

II) Choisissez le mot convenant pour compléter le texte.

<i>cohérence</i>	<i>articulation</i>	<i>organisations</i>	<i>débats</i>	<i>influence</i>
<i>représentants</i>	<i>extérieure</i>	<i>action missions</i>	<i>séquences</i>	<i>orientations</i>
<i>globale</i>	<i>occasion</i>		<i>prospérité</i>	<i>autorités</i>

Depuis 1993, la conférence des ambassadeurs réunit, chaque année, tous les chefs de 1)... diplomatiques français de par le monde et offre l' 2)... aux plus hautes 3)... de l'État et au Ministre des Affaires étrangères de donner leurs 4)... pour le travail des 5)... de la France à l'étranger et auprès des 6)... internationales pour l'année à venir.

Cet événement, qui dure une semaine à la fin du mois d'août, permet ausside mettre en 7)... tous les volets de l' 8)... extérieure de la France que les ambassadeurs sont chargés de coordonner et d'animer. C'est le sens du thème que le Ministre des Affaires étrangères et du développement international a retenu, cette année: «l'action 9)... de la France, une diplomatie 10)...».

Chacune des 11)... de l'édition 2014 de la conférence des ambassadeurs mettra ainsi en relief les différents leviers et horizons de l'action extérieure de notre pays : diplomatie économique, lutte contre le dérèglement climatique, Europe, diplomatie culturelle, tourisme, politique de développement, gestion de crise, 12)... par le droit... Les 13)... permettront de favoriser une meilleure 14)... entre ces différentes dimensions au service d'un seul objectif : contribuer au rayonnement, à l'influence et à la 15)... de la France.

Variante 2

I) Faites le résumé ou la traduction de ce texte:

В последнее время все чаще говорят о новой форме международной деятельности – **гражданской дипломатии** (*citizen diplomacy*), поскольку прозрачность границ и новые технологии позволяют непрофессиональным дипломатам (неправительственным организациям, группам и индивидуумам) выходить на международную арену, минуя госаппарат. (Представляется целесообразным переводить термин «*citizen diplomacy*» как «гражданская дипломатия», поскольку встречающийся в нашей литературе термин «народная дипломатия» скорее связан с реалиями советской дипломатии.) В сфере гражданской дипломатии большую роль в налаживании межцивилизационного мира и согласия играет Альянс цивилизаций. В частности, значительно расширить межцивилизационный диалог призвана его религиозная составляющая. Так, в рамках ООН уже действуют такие механизмы, как Диалог высокого уровня по межрелигиозному и межкультурному сотрудничеству за мир, Трехсторонний форум по межрелигиозному сотрудничеству на благо мира, Министерские встречи по межрелигиозному диалогу и сотрудничеству на благо мира. По инициативе России руководством ЮНЕСКО прорабатывается предложение о создании Группы высокого уровня по межрелигиозному диалогу. Последующее развитие событий зависит во все большей степени от того, приведет ли обострение религиозных конфликтов к вооруженным столкновениям, или же религиозные идеалы станут предпосылкой мирного решения споров в духе справедливости и терпимости.

II) Choisissez le mot convenant pour compléter le texte.

<i>résidence</i>	<i>compréhension</i>	<i>compétence</i>	<i>acquérir</i>	<i>portée</i>
<i>polyglottes</i>	<i>tendance</i>	<i>avantages</i>	<i>vérité</i>	<i>facilités</i>
<i>maîtrise</i>	<i>entretenir</i>	<i>peine</i>	<i>efforts</i>	<i>palmarès</i>

On a tous entendu parler de ces diplomates 1)..., capables d'apprendre une nouvelle langue en quelques semaines et de l'ajouter à un 2)... qui en compte déjà plus que les doigts des deux mains. En 3)..., ces individus sont rares. Beaucoup d'entre nous peinent à 4)... leur niveau dans les langues présentées au concours d'entrée au ministère ou acquises à grand 5)... au cours des premières étapes de la carrière. Au bout de quelques postes, l'appétit pour apprendre une nouvelle langue s'estompe, les 6)... se relâchent, et l'on a 7)... à se replier sur l'anglais pour les entretiens de travail, tout en marquant son attachement au français, «langue officielle de la diplomatie».

Connaître la langue de son pays de 8)... procure pourtant de nombreux 9)... Les contacts en sont 10)..., les amitiés se nouent plus rapidement, et la 11). du contexte politique et social en devient plus profonde. Accorderions-nous foi à l'expertise d'un universitaire qui écrirait sur un pays sans en maîtriser la langue ? Il est rare de pouvoir 12)... la 13). parfaite d'une langue dans laquelle on n'a pas été initié lors de ses études, mais une 14)... de travail est à la 15)... de ceux qui s'en donnent la peine.

Unité 2

Variante 1

I) Faites le résumé ou la traduction de ce texte:

Дипломаты XXI в. работают в условиях полицентричного мира, где сосуществуют различные культуры, цивилизации, верования и где востребована многоуровневая **сетевая дипломатия**, позволяющая осуществлять гибкое сотрудничество, направленное на гармонизацию совпадающих интересов. Совокупность вышеназванных процессов позволяет говорить о так называемой **сетевой** дипломатии. Сетевая дипломатия – дипломатия многоформатная, максимально гибкая, с изменяющейся в зависимости от обстоятельств геометрией союзов.

Сетевая дипломатия неизбежно ведет к девальвации громоздких и негибких альянсов старого образца с фиксированными обязательствами даже в случае уже несуществующих угроз. Неадекватность велениям времени «старых альянсов» наглядно проявляется в том, что возможность мобилизовать их членов на всеобщее участие в тех или иных односторонне задуманных акциях становится все труднее. Действенную многосторонность призваны обеспечить совместный анализ и совместное принятие решений. И уже на этой основе следует добиваться совместной ответственности. Существует надежда, что сетевая дипломатия, не оставляющая места для национального эгоизма и цивилизационной исключительности, в состоянии воспрепятствовать чреватому вооруженными конфликтами опасному развитию. Такого рода дипломатия требует серьезной модернизации дипломатических структур, инструментов и методов.

Variante 2

I) Faites le résumé ou la traduction de ce texte:

Сложность системы международных отношений, глобальный масштаб большинства проблем, возрастающее взаимное переплетение внутренней и внешней политики приводят, в частности, к существенному усложнению организационной структуры дипломатии. Все большее значение приобретает на современном этапе **многосторонняя дипломатия**, ибо только на ее основе можно решать сложнейшие, становящиеся глобальными проблемы международных отношений. На наших глазах происходит значительное усложнение организационной структуры многосторонней дипломатии. Международные организации (универсальные, региональные, субрегиональные), создаваемые государствами на основе многосторонних договоров и в соответствии с нормами международного права, приобретают статус наивысшей формы многосторонней дипломатии. Каждая принимает свой устав, формирует бюджет, учреждает штаб-квартиру и секретариат. Служба в этих организациях называется международной гражданской службой и подчиняется специальному нормативному регулированию.

Новой формой многосторонней дипломатии являются конференции, участниками которых выступают сами международные организации. Постоянное возрастание роли многосторонней дипломатии требует от участников строгого соблюдения правил процедуры, ясного понимания взаимозависимости между многосторонними структурами, умения выстраивать выгодные для себя политические коалиции и мобилизовать их деятельность для достижения поставленных целей. В рамках многосторонней дипломатии особое значение приобретает переговорный процесс.

Unité 3

Variante 1

I) Faites la traduction de ce texte:

Если у дипломата появился друг, значит и страна, интересы которой он представляет, приобретает друга и союзника. Поэтому дипломату важно иметь такие личные качества, как лояльность, аккуратность, сдержанность эмоций, тактичность, доброжелательность. Окружающий нас мир быстро меняется: развивается техника, происходят новые открытия. Специалист внешнеполитических отношений всегда в курсе событий. В этом ему помогают трудолюбие, умение быстро обучаться, любознательность. Работа предполагает постоянные переезды и командировки. Такой график под силу только энергичным, сильным, физически здоровым и эмоционально стабильным людям. Ну и самое главное качество – патриотизм.

Variante 2

I) Faites la traduction de ce texte:

В должностные обязанности дипломата входят: наблюдение за развитием событий в принимающей стране, ознакомление и разъяснение внешней политики государства, интересы которой он представляет, введение переговоров, цель которых получить одобрение со стороны принимающего государства, защита соотечественников, находящихся на территории этой страны, защита национальной торговли и мореплавания.

Заработная плата сотрудников министерства высокая, однако, в случае перевода на заграничную службу, доход увеличивается в несколько раз. Например, дипломаты самого высокого ранга получают полного государственное содержание и почти неприкасаемый иммунитет.

Sources

1. Бобылева М. Как стать дипломатом без денег и связей // Газета Труд. [Электронный ресурс]. URL: https://www.trud.ru/article/10-02-2010/236280_iz_shalasha_v_attashe.html (Дата обращения: 23.05.2022).
2. Википедия. Свободная энциклопедия. Российско-французские отношения: [Электронный ресурс]. URL: https://wikipedia24.ru/Российско-французские_отношения (Дата обращения: 20.05.2022).
3. Дагестанская школа управления. Челночная дипломатия: [Электронный ресурс]. URL: <https://upravlenie.org/767-mnogohodovka-ot-genri-kissindzhera-i-princip-chelnochnoi-diplomatii.html> (Дата обращения: 20.05.2022).
4. Мое образование. Дипломат: [Электронный ресурс]. URL: http://www.moeobrazovanie.ru/professions_diplomat.html (Дата обращения: 20.05.2022).
5. Прокофьев В., Долгополов Н. Посол России во Франции: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kompashka.com/forums/index.php?> (Дата обращения: 20.05.2022).
6. Российские дипломаты – писатели (XVIII–XIX вв.) Историко-документальный департамент МИД РФ [Электронный ресурс]. URL: https://idd.mid.ru/ru_RU/sobytia-i-imena (Дата обращения: 24.05.2022).
7. Сагайдак О.П. Дипломатический протокол и этикет Учебное пособие / К.: Знание, 2006. 380 с.
8. Электронная онлайн библиотека. Международное частое право: курс лекций: [Электронный ресурс]. URL: <http://banauka.ru/> (Дата обращения: 20.05.2022).
9. 10 февраля в России отмечают День дипломатического работника / Газета «Известия» [Электронный ресурс]. URL: <https://iz.ru/news/358281> (Дата обращения: 22.05.2022).
10. France diplomatie. Ministère de l'Europe et des affaires étrangères: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/> (Дата обращения: 20.05.2022).

11. Wikipedia. L'Encyclopedie libre. Service a la russe: [Электронный ресурс]. URL: http://fr.wikipedia.org/wiki/Service_%C3%A0_la_russe/ (Дата обращения: 20.05.2022).

Vidéo

<https://youtu.be/4Q9wdL5VbVI>

<https://yandex.ru/video/preview/1868699640311780088>

<http://www.youtube.com/watch?v=xOLwOgdNmrU>

Images

<http://www.holaparis.com/wp-content/uploads/2013/07/hotel-de-ville-paris.jpg>

http://cdn1.tabletmag.com/wp-content/files_mf/palaisdejustice620.jpg

http://media.afar.com/uploads/images/post_images/images/ofoUCbeUPS/post_display_open-uri20131022-29389-fimig4?1382472935

<http://www.immigrant-press.ru/wp-content/uploads/2012/08/Eliseyskiy-dvorets.jpg>

http://2012.visnuk.com.ua/images/content/2013/33_13/france_59.jpg

<http://www.paris-en-photos.com/photos/paris-07/ministere-affaires-etrangeres/photos/02.php>

Учебное издание

Детинкина Виктория Викторовна
Русанова Ирина Юрьевна

**«Le monde diplomatique (Livre d'activité).
Мир дипломатии (французский язык
для специальных целей)»**

Практикум

Авторская редакция

Подписано в печать 29.06.2022. Формат 60x84¹/₁₆.

Усл. печ. л. 6,98. Уч. изд. л. 1,6.

Тираж 40 экз. Заказ № 1124.

Издательский центр «Удмуртский университет»
426004, Ижевск, Ломоносова, 4Б, каб. 021
Тел./факс: + 7 (3412) 916-364, E-mail: editorial@udsu.ru

Типография Издательского центра «Удмуртский университет»
426034, Ижевск, ул. Университетская, 1, корп. 2.
Тел. 68-57-18, 91-73-05